

Perea, Maria Pilar i Joaquim Viaplana (ed.): [Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció](#). (Projecte “Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)”, HUM2007 65531/FILO)

Sueca_Fon

Aquest document conté el text Sueca_Fon, la transcripció fonètica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Sueca que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

1. E: Quan vulguis...

2. 'bweno (.) 'sweka: 'es el 'pɔβle on jo 'viz ðez ðe ke va 'najfer (.) a 'ʃi mol
3. po'ke ðe 'eɫ (.) 'awŋke eŋ'kara ke m a'vera ɣra'ðat i'ʃir 'mes (.) sj eɫ di'k
4. aɣo ðel mew 'pɔβle (.) el mew 'pɔβle 'fa: (.) se'ɣoŋ lo ke 'tiŋ ʎe'tʃit j aŋ'tes
5. es ke 'fa (.) un ʃi'faŋ't aŋʃ (.) 'pwes (.) 'era wm 'pɔβle m 'moɫtes perspek'tives (.)
6. 'bweno um 'pɔβle m 'moɫtes prespek'tives (.) um 'pɔβle mol 'ɣran (.) 'gran en
7. a'keja 'epoka 'perke me pa'eʃ ke te'nia ez ma'teʃos aβi'tans ke 'te
8. aktu'al'ment (.) o jŋ'klus 'mes (.) ke 'ara tiŋ'dra wz viŋti:'siŋk o viŋtisis'mil
9. aβi'tans (.) 'pero: a: ke no w 'seŋka niŋ'gun: jawra'or ðel mew 'pɔβle
10. 'pero jo 'kreɫ ke la 'kulpa ðe k el 'pɔβle se 'l atʃa estaŋ'kat es ke
11. 'praktika'ment in'dustrja no 'n j a 'tʃens (.) to lo ke 'son soŋ 'kamps
12. ð a'rɔs el 'terme ðe 'sweka ez mol 'ɣran (.) no no s a 'fe no s a kre'at
13. in'dustrja (.) i: (.) j el a'rɔs jo 'kreɫ ke a parali'sa to'tal'mem per'ke en
14. 'una en 'serta 'epoka pos 'si (.) uŋ 'kam d a'rɔs ðo'nava fa'ena (.) a 'molta
15. 'tʃen (.) 'perke no n j a'via maki'narja 'pero una maki'narja en la
16. maki'narja ke u 'n j a 'uj eŋ 'dia (.) en en (.) mol 'pɔka 'tʃent (.) el
17. aɣrikul'tor s a (.) s a s a ke'ða sense fa'ena (.) j el 'pɔβle s a ke'ðat
18. pa'rat 'ara s pa'reʃ k asko'mensa wm 'pɔk a 'ferse in'dustrja (.) la
19. kostruk'sjo (.) ta'me pe'ro no 'se (.) 'vek um 'pɔβle moɫt estaŋ'kat en 'ejʃe
20. seŋ'tit (.) no 'se (.) 'es um 'pɔβle la veri'ta k es um 'pɔβle: ke 'ez βo'niko
21. per'ke (.) 'te: te 'platʃa (.) te 'platʃa o te 'mar (.) jo ði'ria te 'mar (.) t a ðit
22. 'platʃa per'ke 'keða 'mez valen'sja (.) a es'ta a wn 'siŋk o sis ki'lɔmetroz
23. ðe lo 'k es el 'kask ur'βa (.) i: no 'se (.) te 'ðos o 'tres ki'lɔmetros ðe 'platʃa (.)
24. i la veri'ta k es'tik ke'ðamme 'sense pa'rawles (.) 'vatʃ a 'vore ke 'ðik
25. E: I per visitar? O queden...?

26. 'bweno pa visi'ta es um 'pɔβle mol 'pla (.) i pa vizi'tar la veri'ta ke (.) pa
27. visi'tar n j a 'pɔk (.) 'n j a sj a 'vɔls ðos i'ɣlesjes (.) ke 'tenem 'prow

28. antiywe'tat e (.) des'pwes pa pa'sar eł 'dia tens (.) 'es um 'pɔβle pla'nisim es'ta
 29. l ni'veλ del 'mar no 'te ni wna pu'tʃa: ni wna βaj'ʃa: (.) 'soles 'te (.) 'ent̪re lo 'k
 30. ez la: el 'mar i: (.) lo lo 'k ez la 'mar i lo 'k es el 'pɔβle (.) n j a 'kom si
 31. a'veren di'ʃak 'kawre wna 'rɔka a'ʔi l 'mit̪ʃ (.) 'pero ke ke (.) ja ja te 'ðik i'ɣwał
 32. 'te vim 'metroz ð ał'tura no 'te res (.) j a'ʔi se va: pa'sar eł 'dia (.) i ðes'pwez j
 33. a la 'plaja (.) la 'plat̪ʃa no 'te re'al'ment̪ (.) p 'es um 'pɔβle 'mes ke 'res pa
 34. pa s'tar (.) te 'mołta mo'ɣuða (.) la 'ruta ðel βaka'lao me pa'rejʃ ke a najʃ'kut
 35. a'si

36. E: Sí?

37. e'n este 'pɔβle (.) 'si (.) es'ta la ðisko'teka va'raka t̪ʃoko'late (.) 'molta ðisko'teka
 38. (.) en en 'iʃe sen'tit (.) koŋ'trasta (.) en lo 'k es e el la traði'sjo ðe ðeλ λawra'or
 39. ðe wm 'pɔβle traðisjo'nal (.) 'mołta prove'so mołta ðevo'sjo a la 'verd̪ʒe (.) en lo
 40. ke 'ez la t̪ʃuven'tu ke m su'pɔse ke no w aw'ra jmplaŋ'ta la t̪ʃen̪ de
 41. 'sweka ke a ven'gut t̪ʃen̪ de s de ðe 'fɔra i s a s a moŋ'tat el sew
 42. tiŋ'glaɔ (.) 'kara a lez ðisko'tekes 'iʃes (.) per'ke wm 'pɔβle en̪ viŋti,sim'mil
 43. aβi'tans (.) koŋ'tam 'plat̪ʃa j tot (.) ke 'tiŋga 'set o 'vuj ðisko'tekes i
 44. ðisko'tekes ke a'rastren a 'mołta t̪ʃen̪ ja (.) en̪'tonses koŋ'trasta 'iʃe 'iʃe
 45. i'ʃ ɔme (.) no 'se taŋ traðisjo'nal prove'so i ke no 'iʃ (.) ez 'ɣasta mols 'pɔgz
 46. ði'nes en en la t̪ʃen̪: ke ke 'viw trez 'ðies per a'i ti'ra: (.) no 'se (.) 'es uŋ
 47. koŋ'trast 'prɔw

48. E: Significatiu.

49. s: 'prɔw signifika'tiw (.) 'j ara pre'ɣuŋta 'm ałɣo a 'vore es ke ja es'tik
 50. ke'ðamme

51. E: Teniu turisme? Us da-, arriba gent...?

52. n j a n j a mol 'pɔg de tu'rizme (.) la la 'plat̪ʃa ðe 'sweka es 'ɣran (.) es'ta
 53. mol 'mal urβani'sa (.) 'kaða u va kostru'ir per ejʃa en e's ajnʃ ko'raŋta (.) ðe's

54. ajɲf ko'raɲta a's ajɲ βweno as 'ajɲf ko'raɲta no k e'ʃiem ðe la
55. 'ɣera (.) 'pero ðe's ajɲ siɲ'kwaɲta (.) a's ajɲf se'taɲta s a kostru'i mol (.)
56. 'pero mol ,mala'men (.) ,praktika'menɲ (.) 'tota la 'tʃen del 'pɔβle 'te wna 'kasa en
57. la 'mar (.) en'to
58. E: Sí, això, això és propi de València...
59. 'si
60. E: ... que en el mateix poble hi hagi...
61. 'si (.) a'si per e'ʃemple en al'sira (.) me pa'rejʃ ke tos 'tenem per le's ɔts (.)
62. per la monta'jeta (.) 'tenen (.) 'bweno la ma'tʃo'ria (.) po a'ʔi n 'sweka ɲ 'ka z
63. mes (.) esa'tʃe'rat (.) en'tonses (.) totʃ 'teneɲ ka'seta n la mar 'j ara en est'iw 'toʒ
64. van a la 'plaja (.) 'ɲj a mol 'pɔk kostru'it paɭ tu'rizme (.) a'ʃina kom la
65. 'plaja ðe ɣaɲ'dia (.) la pla'tʃa ðe ɣaɲ'dia (.) i la ðe ku'ʔera (.) la ðe ku'ʔera no 'tam
66. pe'ro ta'me (.) 'tenen (.) 'prɔw (.) es'ta prɔw urbani'sat i 'prɔw are'ɣla pa ke 'viɲɣe
67. l tu'rizme (.) la 'platʃa ðe 'sweka 'es total'men de 'sweka ðe 'tʃen de 'sweka (.)
68. ve mol 'pɔka 'tʃen (.) sj a'kas ve al'ɣuɲ de ðe va'lensja (.) ke 'tenen el sew
69. tʃale'tet i (.) 'pero (.) ,praktika'menɲ ə (.) m: i 'mes a 'mes esta se'mana 'esta
70. se'mana e la se'mana ðe san 'rɔk (.) 'esta se'mana 'ez mes 'festa en el
71. 'pɔβle ðe 'sweka
72. E: Mhm.
73. 'esta se'mana (.) ,praktika'men no tre'βaja niɲ'gu
74. E: Ah sí?
75. 'si (.) no son 'festez laβo'rals 'pero la 'tʃen se w a'ɣara (.) tre'βaja trez 'ðies
76. ke 'soɲ fes'tiws (.) pa no treβa'jar 'esta se'mana (.) eɭ 'dia 'kinse la mar
77. 'mare ðe 'ðew ð a'ɣost eɭ 'dia 'sedʒe s:an 'rɔk ə (.) i: (.) 'iʃoz 'ðies se ɲ ɣaɲ 'totʃ
78. a a la 'platʃa (.) a la 'platʃa 'dinem pa'eʔa em 'pato i: βweno 'soɲ kos'tums
79. E: Ah està bé. I quines festes teniu al poble? A part d'aquestes de

80. Sant Roc, n'hi ha més?

81. 'si (.) les 'festes so'n ara en se'tembre (.) el 'dia 'ujt es ə es se'leβra la

82. pa'trona ðel 'pɔβle (.) k e la 'mae 'ðew ðe 'sales (.) no 'se sj a'vrew seŋ'tit

83. iʃe 'nom en la 'viða pe'ro

84. E: Ha, ha.

85. i: (.) i 'res se 'fa wna se'mana se 'fan prɔw 'festes pa lo 'k es el 'pɔβle

86. (.) 'n j a un (.) m: (.) el 'fin de se'mana si'ɣjeŋt a a lo 'k es la 'mae 'ðew se

87. se'leβra 'sempre uŋ koŋ'kurs iŋtɛnasjo'nal de pa'ejes (.) ke kom a'ji soles

88. te'nim k a'rɔs 'pwes (.) per lo per lo 'menos (.) en aj'ʃɔ 'keðem 'be (.) i 'βe

89. E: Molt bé. I: que teniu festes de... falles? Què feu?, ¿falles, o moros

90. i cristians?

91. s (.) no 'fajes (.) a'ʎi 'fajes (.) 'mo lo ðe 'moroz i kris'tjanz no w kone'ʃem a'ji (.)

92. a'ji en 'sweka

93. E: Io com que he anat pujant i he vist una mica de tot...

94. 'si 'si

95. E: I:, i les falles per Sant Josep...

96. a'ji 'fajes en san jo'sep pe (.) le lo me 'fajez 'molta 'faja e (.) ta'me: es um

97. 'pɔβle es 'k es um 'pɔβle mol fes'ter la veri'tat (.) 'fajes 'ara en san 'rɔg

98. des'pwez la 'mae 'ðew (.) i ðe'pwez les 'festez e en na'ðal ja 'son: 'festez mez

99. ðe 'kasa no

100. E: I quina...? Per exemple, a la de Sant Roc, quines activitats hi ha?

101. A part que la gent fa festa...

102. lə les a en san 'rɔk e (.) a kom a'kaβez ðe seŋ'tir ke a'si n j a wna

103. βa'rja: 'ʎi en 'sweka 'n j a 'moltez βa'rjaes (.) ke s orya'nizen la 'sewa

104. 'festa per ðe ni 'tenen la 'sewa or'kesta (.) i 'mira j a βa'jar (.) a:lmor'sar a

105. ði'nar (.) i 'iʃes 'son les 'festez ðe san 'rɔk (.) 'bewre min'tʃar i i pa'sar se w

106. 'βe (.) no 'n j a (.) no 'n j a 'mes

107. E: Mhm. S'organitza alguna fira? Perquè, per exemple, on t'era?,

108. a Xàtiva hi havia una fira també de bestiar.

109. m:: 'no (.) no 'no (.) en 'sweka 'tote le 'fires ke 'n j an (.) no 'n j a niŋ'guna

110. no 'n j am 'βɔws no 'n j a l lo 'uni ke 'se: (.) s 'si ke se 'fam 'fires

111. pe'ro ðe (.) gastro'nòmikes